

O.I.C. 2007/124
AN ACT APPROVING YUKON LAND CLAIMS FINAL
AGREEMENTS

**AN ACT APPROVING YUKON LAND
CLAIMS FINAL AGREEMENTS**

Pursuant to section 2.3.0 of the *Tr'ondëk Hwëch'in Final Agreement*, which has been approved under *An Act Approving Yukon Land Claims Final Agreements*, the Commissioner in Executive Council orders as follows

1. The amendment to the *Tr'ondëk Hwëch'in Final Agreement* set out in Schedule A attached hereto is hereby approved.

Dated at Whitehorse, Yukon, this 18 July 2007.

Commissioner of Yukon

DÉCRET 2007/124
LOI APPROUVANT LES ENTENTES FINALES AVEC LES
PREMIÈRES NATIONS DU YUKON

**LOI APPROUVANT LES ENTENTES
FINALES AVEC LES PREMIÈRES
NATIONS DU YUKON**

Le commissaire en conseil exécutif, conformément à l'article 2.3.0 de *L'Entente définitive des Tr'ondëk Hwëch'in*, laquelle entente a été approuvée en vertu de la *Loi approuvant les ententes finales avec les Premières nations du Yukon*, décrète ce qui suit:

1. Les modifications à *L'Entente définitive des Tr'ondëk Hwëch'in*, paraissant à l'annexe A, sont approuvées.

Fait à Whitehorse, au Yukon, le 18 juillet 2007.

Commissaire du Yukon

Schedule A

Temporary Tax Exemption

Article 8.1 of Schedule B to Chapter 13 of the *Tro'ndëk Hwëch'in Final Agreement* is revoked and the following article is substituted for it.

“**8.1** The Site, including all improvements made to the Site for the purpose of achieving the objectives set out in 2.1 and 2.2 of this schedule, shall be exempt from Property Taxes for a period of 5 years from the day this provision comes into effect or until the negotiation and conclusion of a taxation agreement as referred to in 8.2, whichever occurs earlier. The exemption may be extended for such further time as may be agreed in writing by the Yukon Minister with responsibility for land claims on behalf of Yukon and the Tr'ondëk Hwëch'in Council on behalf of the Tr'ondëk Hwëch'in.

8.1.1 Property Taxes in respect of the Site for the period from September 15, 2003 until the day this provision comes into effect are hereby forgiven.”

Annexe A

Exemption temporaire de taxe

L'article 8.1 de l'annexe B du chapitre 13 de l'*Entente définitive des Tro'ndëk Hwëch'in* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

« **8.1** Le lieu ainsi que toutes les améliorations qui y sont apportées en vue d'atteindre les objectifs énoncés en 2.1 et 2.2 de la présente annexe sont exemptés de la taxe foncière pour une période de cinq ans à compter de l'entrée en vigueur de cette clause ou jusqu'à la conclusion d'une convention fiscale telle qu'indiquée en 8.2, selon ce qui se produit en premier. L'exemption peut être reconduite pour une période convenue par écrit par le ministre du Yukon responsable des revendications territoriales et le Conseil des Tr'ondëk Hwëch'in.

8.1.1 Il y a remise de la taxe foncière sur le lieu, du 15 septembre 2003 jusqu'à l'entrée en vigueur de la présente disposition. »